

/traducerea contractului din limba engleza in limba romana/

Datat

1 septembrie 2021

- (1) IVECO SPA
- Si
- (2) EAST-TEST srl

CONTRACTUL DE DISTRIBUTOR AL PIESELOR DE SCHIMB SI SERVICE IVECO

IVECO SPA

EAST-TEST srl

## CONTRACT SERVICE ȘI PIESE IVECO

Prezentul acord se încheie începând cu data de 1 septembrie 2021 de către și între Iveco S.p.A, o societate organizată în mod corespunzător și care există în conformitate cu legislația Italiei, cu sediul social la Via Puglia 35, 10156, Torino (Italia) , (denumită în continuare "Iveco")

și

EAST-TEST S.R.L., o companie organizată în mod corespunzător și care există în conformitate cu legislația Republicii Moldova, având sediul pe str. Cucorilor 14, 2020 Chișinău, Republica Moldova, (denumită în continuare

în calitate de "Distribuitor de service și piese" sau, din motive de concizie, "Distribuitorul SP")

ÎNTRUCÂT Iveco desfășoară activități de distribuție și comercializare a vehiculelor comerciale și componentelor relevante și părți ale acestora în întreaga Uniune Europeană;

ÎNTRUCÂT Iveco este dispus (a) să deservească vehiculele Iveco și să distribuie părțile contractuale, prin stabilirea și menținerea unui sistem de distribuție selectiv calitativ și (b) stabilirea

criteriile calitative care trebuie aplicate uniform distribuitorilor deservice si piese și reparatorilor **autorizați**;

ÎNTRUCÂT distribuitorul de service si piese dorește să deservească tehnic vehiculele Iveco și să distribuie contractual Piese pentru propriul beneficiu cu scopul de a contribui la succesul rețelei comerciale Iveco și satisfacerii generale a clienților Iveco;

ÎNTRUCÂT Iveco și distribuitorul de service si piese recunosc împreună că, executând acest contract de service și piese, confirmă acceptul lor de a respecta legile și reglementările aplicabile;

ÎNTRUCÂT Iveco și Distribuitorul de service si piese recunosc și sunt de acord că, în cazul în care Iveco și distribuitorul de service si piese de schimb a încheiat, de asemenea, un contract de distribuție pentru vânzarea Vehicule Iveco, acest Contract de service și piese este conectat în mod inerent și funcțional la respectivul contract de distribuție, luând în considerare natura personală a relației globale existente între distribuitorul de service si piese de schimb și Iveco, precum și luând în considerare legătura dintre vânzarea și post-vânzarea vehiculelor Iveco;

PRIN URMARE, ACUM, luând în vedere considerentele care fac parte integrantă din acest Contract de service si piese, Iveco și distribuitorul de service si piese au dat acordul după cum urmează

### SECȚIUNEA I. DEFINIȚIILE ȘI SCOPUL DE APLICARE AL ACORDULUI

#### 1.DEFINIȚII

##### 1.1. Definiții

Următoarele definiții se aplică în întregul contract:

1.1.1. "Contract" sau "Contract de service și piese" înseamnă acest CONTRACT DE DISTRIBUTOR AL PIESELOR DE SCHIMB SI SERVICE IVECO;

1.1.2. "Reparator Autorizat" înseamnă orice reparator autorizat numit de SP Distribuitor cu

Vehicule contractuale sau care este o întreprindere asociată în ceea ce privește astfel de companie Iveco;

1.1.15. "Piese de schimb de calitate echivalentă" înseamnă exclusiv piese de schimb fabricate de o terță parte care sunt de o calitate suficient de înaltă pentru ca utilizarea lor să nu pună în pericol Iveco

și reputația rețelei Iveco;

1.1.16. "Piese de schimb originale (furnizor)" sunt prezumate a fi, până la proba contrarie, piese de schimb care, conform certificării unui furnizor Iveco, au aceeași calitate a componentelor utilizate pentru asamblarea unui vehicul Iveco și care sunt fabricate de un astfel de furnizor Iveco conform specificațiilor și producțiilor standard furnizat de Iveco pentru producția de componente sau piese de schimb pentru Vehiculul (vehiculele) Iveco în cauză, inclusiv piesele de schimb fabricate de Furnizor Iveco pe aceeași linie de producție cu aceste componente;

1.1.17. "Criterii calitative" înseamnă criteriile calitative menționate în secțiunea IX și detaliate în anexa G, astfel cum a fost indicate și modificate de Iveco în temeiul art. 38.2. din aceasta Acord;

1.1.18. "Regulamente" înseamnă Regulamentul (CE) nr. 461/2010 al Comisiei Europene din 22 mai 2010 privind aplicarea art. 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene la categorii de acorduri verticale în sectorul vehiculelor cu motor și Regulamentul (CE) 330/2010 al Comisiei Europene din 20 din aprilie 2010 privind aplicarea articolului 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea în Uniunea Europeană la categorii de acorduri verticale și Practici;

1.1.19. "Întreprinderea rețelei Iveco" înseamnă o companie Iveco și/sau o companie Iveco Distribuitor autorizat de vehicule și / sau un distribuitor SP autorizat Iveco și / sau piese Distribuitori concertate.

1.2. Definiții suplimentare

1.2.1. Termenii "distribuție", "distribuire" și "vânzare" acoperă toate formele de vânzare și furnizare; inclusiv leasing și cumpărare în rate.

1.2.2. "Persoană" înseamnă orice persoană, firmă sau întreprindere.

1.2.3. Termenul "Revânzare" include orice act prin care o persoană fizică sau juridică achiziționează în nume propriu un produs cu scopul de a-l revinde ca nou, indiferent de calificarea juridică a actului prin care se realizează o astfel de revânzare.

## **2. SCOPUL CONTRACTULUI**

### **2.1. Scopul contractului**

**2.1.1. Prezentul contract stabilește termenii și condițiile în conformitate cu care Distribuitorului de service si piese i se încredințează service-ul vehiculelor Iveco și distribuția Pieselor contractuale și în temeiul cărora Iveco va furniza distribuitorului de service si piese conform contractului cu scopu întreținere și revânzare.**

2.2. Respectarea Regulamentului

notificare prealabilă rezonabilă către Distribuitorul pieselor de schimb și service și toți ceilalți Distribuitori pieselor de schimb și service din Moldova, în orice caz, nu mai puțin de șase (6) luni, iar Distribuitorul SP va fi obligat să pună în aplicare toate acțiunile necesare pentru a se conforma dispozițiilor modificate și actualizate

Criterii calitative în perioada de preaviz.

#### 38.4. Evaluarea conformității continue cu criteriile calitative

38.4.1. Pe durata prezentului Contract pieselor de schimb și service, Iveco va avea dreptul: să evalueze, direct sau prin intermediul unor terțe părți, că Distribuitorul SP și Autorizația acestuia de a efectua reparații, dacă există, respectă criteriile calitative.

38.4.2. În caz de dezacord cu privire la nerespectarea Criteriilor calitative, Părțile pot recurge la articolul 55 din prezentul acord.

### SECȚIUNEA X. DURATA ȘI REZILIEREA

#### 39. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA

##### 39.1. Intrarea în vigoare și durata

39.1.1. Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 septembrie 2021 și va rămâne în forță și efect, cu excepția cazului în care încetează în conformitate cu prevederile prezentului document.

##### 39.2. Nici o despăgubire în caz de suspendare sau reziliere

39.2.1. Nici suspendarea executării în temeiul articolului 41.1.1. de mai jos și nici rezilierea prezentului acord în conformitate cu articolele 40, 41 sau 42 (cu unică excepție și în limitele punctului 40.2.1.) conferă oricăreia dintre părți dreptul la prezenta Acord de a solicita celeilalte părți orice indemnizație sau compensație de orice natură care se referă numai la suspendarea executării sau rezilierea prezentului acord. Nici această prevedere, nici încetarea acesteia cu referința la acest Acord nu va leza orice drept la care oricare dintre părți ar putea avea dreptul în legătură cu sau ca o consecință a oricărei încălcări a prezentului Acord de către celălaltă

Parte, inclusiv acelei circumstanțe în care a fost utilizată încălcarea prezentului acord;

ca motiv de reziliere.

#### 40. REZILIEREA DUPĂ BUNUL PLAC

##### 40.1. Rezilierea cu o notificare prealabilă de 12 luni

40.1.1. Oricare dintre părți poate rezilia prezentul Acord după bunul plac, oferind celeilalte părți cu douăsprezece (12) luni înainte o notificare scrisă, care trebuie comunicată prin scrisoare recomandată cu avizul livrării, fără nicio obligație de motivare a rezilierii și fără nicio obligație la despăgubire în favoarea părții care primește notificarea menționată.

##### 40.2. Rezilierea de către Iveco cu 6 luni înainte

40.2.1. În plus, Iveco poate rezilia prezentul Acord în orice moment, oferind Distribuitorului SP o notificare scrisă prealabilă cu șase (6) luni înainte, în acest caz (și numai în astfel de cazuri) specific Iveco va plăti distribuitorului SP o compensație stabilită pe criteriile de bază detaliate în anexa M.

## 59. SEMNĂTURI

DREPT CARE, părțile la prezentul acord au determinat semnarea prezentului acord în două duplicate originale de către reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător începând cu prima zi și primul an menționat mai sus.

Fiecare parte confirmă că a primit o copie originală.

Semnătura distribuitorului autorizat service si piese de schimb

Director Executiv.....

Nume Mararita Mihai

Datat 01/09/2021

\* Martor la semnătura autorizata a directorului executiv in calitate de distribuitor SP

Nume Mararia Vera

Datat 01/09/2021

Semnătura directorului executive autorizat de catre Iveco

Datat 01/09/2021

ANEXA B

LA ACORDUL DE SERVICE ȘI DISTRIBUȚIE DE PIESE IVECO

DOMENIUL DE RESPONSABILITATE AL DISTRIBUITORULUI SP

Distribuitorul va fi responsabil pentru dezvoltarea și extinderea afacerii sale și a sub-distribuitorilor din zonă, specificat în conformitate cu sistemul rațional (vezi Lista raioanaleor), și așa cum e aratat în harta de mai jos.

Lista județelor: *toata Moldova*

Hartă:

ANEXA F - Pagina 2

LA CONTRACTUL DE DISTRIBUTIE PIESE SI DE SERVICE IVECO

2. Sediul

Societati cu Răspundere Limitată EAST-TEST

Inregistrata ca EAST-TEST S.R.L.

Adresa principală de activitate unde Distribuitorul își va îndeplini obligațiile în temeiul prezentului Contract

Str. Cucorilor 14,

MD-2020 Chișinău,

Moldova

Alte adrese de la care Distribuitorul își îndeplinește obligațiile în temeiul prezentului Acord cu tranzacționarea relevantă

Nu sunt

Numele și adresa oricărui sediu central al Grupului sau operațiune, alta decât cea de mai sus, referitoare la Distribuitorul SP.

NICI UNUL

IVECO SPA

EAST-TEST srl

/traducerea din limba engleza in limba romana a paginilor din Contractul de distribuitor autorizat de piese si service Iveco a fost efectuata de catre traducatorul companiei EAST-TEST SRL – Zubac Inga /